



**Sagardoetxea**  
herri baten erroak

Museo de la sidra vasca

Kale Nagusia 48 • 20115 Astigarraga • Gipuzkoa  
Tel: 00 34 943 550 575 • Fax: 00 34 943 331 311  
info@sagardoetxea.com • www.sagardoetxea.com

*Sagardoetxea Museoarekin duzuen harremanak, proiektuak elkartrukatzeko moduak eta sagardo munduari eskaintzen diozun arretak bultza gaitu gure eskerrik beronak ematera.*

*Eta data hauetan modu berezi batean egin nahi izan dugu, **Sagardoaren Hiztegia** bidalita.*

*Gure kultur ondarea berreskuratzeko proiektua izateaz gain, sagar eta sagardo mundua maite dugun guztiontzat balio sentimentala du.*

*Miel Joxe Astarbek urtetan egindako lan isil eta zuzenaren ondorio da hiztegia hein handi batean, eta gure museoko Hezkuntza eta Ondare Saileko arduraduna den Urkiri Salaberriaren lankidetzaz zuzena izan du.*

*Sagardo munduan mendez mendez erabili izan diren hitzak berreskuratzeko helburuarekin egin da hiztegia, eta Euskal Herriko usadioen kultur ondorean hutsik dagoen leku garrantzitsua bat beteko du.*

*Eskerrik Asko*

*Adeitasunez,  
José M<sup>a</sup> Alberro  
Arduraduna  
Sagardoetxea Museoa*

*La relación especial que mantiene con Sagardoetxea Museoa, la forma de compartir nuestros proyectos y la atención que presta al mundo de la sidra nos sugiere, cuando no nos obliga, a transmitirle nuestro sincero agradecimiento.*

*Y, en estas fechas, hemos querido hacerlo de una forma muy especial enviándole un ejemplar de **“Sagardoaren Hiztegia”**.*

*Por lo que representa, como proyecto de recuperación de nuestro patrimonio cultural, pero también por su valor sentimental para todos los que amamos el mundo de la manzana y la sidra.*

*En esa publicación se encierra fundamentalmente la callada y tenaz labor de Miel Joxe Astarbe a lo largo de muchos años, así como la colaboración estrecha de Urkiri Salaberria, Responsable del Departamento de Educación y Patrimonio de nuestro Museo.*

*El diccionario se ha realizado con la intención de recuperar palabras del acervo popular y del mundo sidrero, y viene a cubrir un importante hueco en el contexto del patrimonio cultural y de las tradiciones de Euskal Herria.*

*Eskerrik Asko*

*Reciba un cordial saludo.  
José M<sup>a</sup> Alberro  
Responsable  
Sagardoetxea Museoa*